Beilagen

Antrag von Herrn Stadtrat Utz W. Ulrich
Bestehende Informationstafel als Anschauungsmuster
Liste der Korrektur- und Verbesserungsvorschläge

III. Beschlussvorschlag

keiner, da Bericht

IV. Herrn OBM K. g. 03. 11. 03 OBM

VI. Referat VIII

Nürnberg, den 03. NOV. 2003
Referat VIII

Fax V

FDP

Beilage 4.2

IM STADTRAT DER STADT NÜRNBERG

WESPENNEST 9 90402 NÜRNBERG TELEFON 0911/203136 FAX 0911/203137

Kulturt A

OBERBÜRGERMEISTER
13. MAI 2003 /..... Nr.....

VIII	1 Zur Kte.	3 Zur Stellungnahme
		4 Antwort vor Absendung vorlegen
	2 z.w.V.	5 Antwort zur Unterschrift vorlegen

Herrn
Oberbürgerm. Dr. Uli Maly
Stadt Nürnberg, Rathaus
Rathausplatz 2
90317 Nürnberg

Telefax Nr.: 231 36 78

13. Mai 2003

Betreff: Kulturinformationstafeln

Sehr geehrter Herr Oberbürgermeister,

zur Behandlung im Kulturausschuß stelle ich folgenden

Antrag:

Das Kulturreferat erarbeitet einen neuen Textvorschlag für die Kulturinformationstafeln. Dabei sind insbesondere die vielfältigen Fehler des französischen Textes zu beheben und bei bereits eröffneten Museen etc. ist der Hinweis auf die baldige Eröffnung zu streichen.

Begründung:

Die Kulturinformationstafeln weisen bei mehreren Orten auf die bevorstehende Eröffnung im Jahr 2001 hin. Dies sollte geändert werden. Gravierender sind die Fehler im französischen Text, die sich aus dem beigefügten Blatt ergeben. Es erscheint mir notwendig, daß bis zur offiziellen Feier der Städtepartnerschaft mit Nizza unsere Sehenswürdigkeiten auch in Französisch korrekt bezeichnet werden.

Der Wunsch nach einer Textkorrektur ist im übrigen seit Jahren schriftlich der Stadt vorgetragen worden. Da dies bislang erfolglos blieb, muß wohl der Weg der offiziellen Behandlung gewählt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Stadtrat

C:\WS7\FDP\ANTKULTT.135

1) "Spielzeugmuseum": Musée du jouet [jouet ohne -s!!]

2) "Felsengänge": Les caves souterraines [mit -es!!]

3) "Naturhistorisches Museum": Musée d'Histoire Naturelle [mit großem N!] (à partir de:...) [à mit richtigem Akzent und de am Schluss!]

4) "Zentralbibliothek": Bibliothèque principale [è mit richtigem Akzent; mit Zusatz principale um "Zentral-" auszudrücken; ohne Zusatz würde es bedeuten, dass es nur eine Bibliothek gibt!]

5) "Handwerkerhof": Quartier des artisans (cour wäre eher ein kleiner Hof oder Hinterhof)

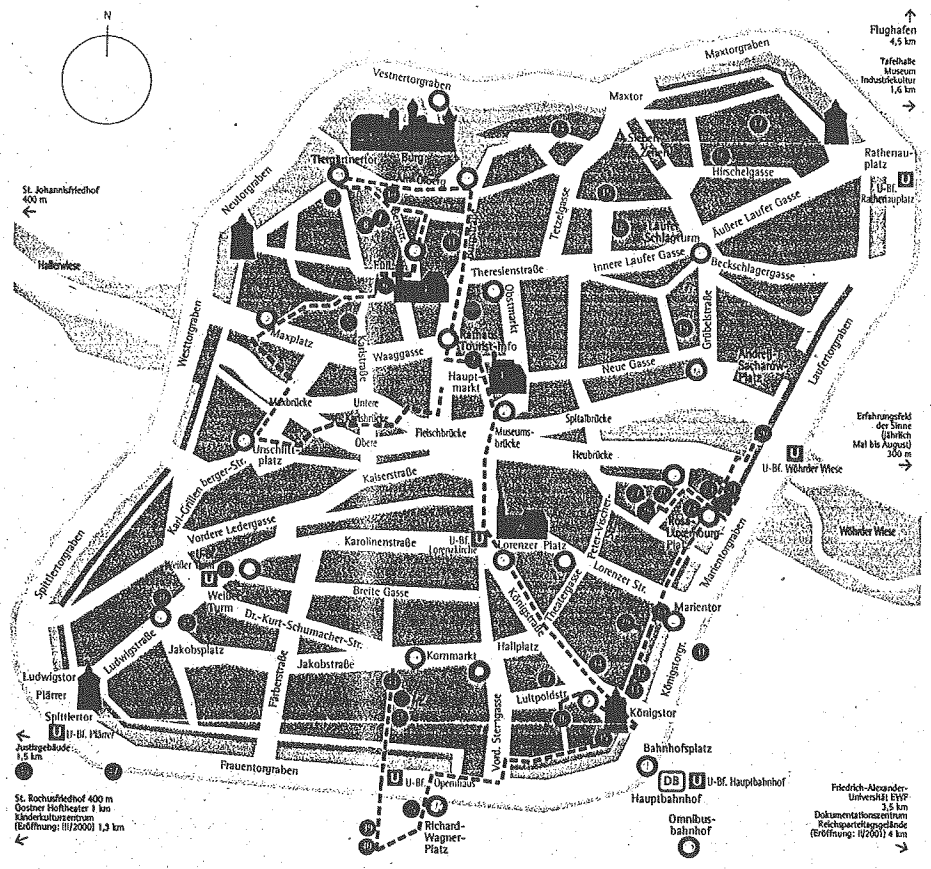
6) "Neues Museum/ Staatliches Museum für Kunst und Design": Musée d'Etat des Beaux Arts et du Design [der Zusatz d'Etat für "staatlich" könnte auch wegbleiben, da er nicht viel aussagt - auf jeden Fall ist er dem schwachsinnigen Bavarois vorzuziehen; Beaux mit großem B und -e-; der Zusatz à Nuremberg ist sinnlos, da es sich ja um diese Stadt handelt!] (à partir de:...): [siehe unter 3.]

7) "Straße der Menschenrechte": Rue des Droits de l'Homme [es ist eine echte Straße, also nicht Chemin sondern Rue!]

Beilage 4.3

KULTUR

Nürnberg



1 Hauptmarkt/Frauenkirche
Church of Our Lady - Eglise Notre-Dame
2 Touristinformation am Hauptmarkt
3 Rathaus, Historische Lochgefängnisse, Historischer Rathaussaal, Ehrenhalle
Town Hall, Dungeons - Hôtel de ville, La prison ancienne "Lochgefängnisse"
4 Sebalduskirche
5 Spielzeugmuseum
Toy Museum - Musée du jouets
6 Nürnberger Burgtheater
7 Felsengänge
Rock-cut cellars - Les caves souterrains
8 Altstadthof Bühne
9 Albrecht-Dürer-Haus
10 Historischer Kunstbunker im Burgberg
WW II art bunker - L'ancien bunker pour oeuvres d'art
11 Fembohaus Stadtmuseum
Fembohaus City Museum - Le musée municipal "Fembohaus"
12 Kaiserburg
Imperial Castle - Château impérial
13 Kaiserburg-Museum
14 Jazzstudio Nürnberg
15 Bibliothek Egidienplatz
16 Museum Tucherschloss, Hirsvogelsaal (Eröffnung: II/2000)
17 Friedrich-Alexander-Universität WISO
18 Egidienkirche
19 Jugendzentrum für politische und kulturelle Bildung
20 Krakauer Haus
21 Naturhistorisches Museum (Eröffnung: II/2000)
Museum of Natural History (opening: II/2000) - Musée d'Histoire naturelle (à partir: II/2000)
22 Stadtarchiv (Eröffnung: II/2000)
23 Amt für Kultur und Freizeit
24 Bildungszentrum/VHS
25 Zentralbibliothek
Public library - Bibliothèque
26 Hochschule für Musik
27 St. Katharina open air
28 Lorenzkirche
29 Kunstbunker. Forum für zeitgenössische Kunst
30 Kunsthalle Nürnberg
Kunsthalle-Gallery of Contemporary Art - Kunsthalle-Galerie d'Art Contemporain
31 Musikbibliothek
32 Künstlerhaus
33 Kultur- und Tourismusinformation im Künstlerhaus (Eröffnung: I/2001)
34 Marthakirche
35 Handwerkerhof
Craftsmen's Courtyard - Cour des artisans
36 Neues Museum - Staatliches Museum für Kunst und Design in Nürnberg (Eröffnung: II/2000)
Neues Museum - State Museum for Art and Design in Nuremberg (opening: II/2000) - Neues Museum - Musée Bavarois des baux Arts et du Design à Nuremberg (à partir: II/2000)
37 Klarakirche
38 Theater
39 DB Museum
Railroad Museum - Musée du Chemin de Fer
40 Museum für Post und Kommunikation
Museum of Postal System and Communications - Musée de la Poste et de la Communication
41 Germanisches Nationalmuseum
42 KpZ. Kunst- und Kulturpädagogisches Zentrum der Museen in Nürnberg
43 Straße der Menschenrechte
Way of Human Rights - Chemin des Droits de l'Homme
44 Weisser Turm/Ehekarussell
45 Jakobskirche
46 Elisabethkirche
47 Theater der Puppen im Kali
48 Planetarium

← Theater — Künstlerhaus ↑

← DB Museum — Kunsthalle ↑

← Museum für Post und Kommunikation — Neues Museum ↑

Beilage 4.4

Änderungsbedarf in den Wegweisungen folgender Vitrinen

1. Hauptbahnhof (Blickrichtung Norden) [als möglicher Standort kommt der Bahnhofsvorplatz in Betracht]
15. Kornmarkt (West, Ost)
16. Richard-Wagner-Platz (Nord, Süd)

- statt Museum für Post und Kommunikation: **Museum für Kommunikation**

19. ZOB Nelson-Mandela-Platz ersetzen durch ZOB Käthe-Strobel-Straße

- statt DB Museum, Museum für Post und Kommunikation und Theater:
  Altstadt, i / Künstlerhaus, Neues Museum, Germanisches Nationalmuseum

10. Obstmarkt / Theresienstraße (Nord, Süd)
11. Burgstraße / Am Ölberg (Nord, Süd)
12. Vestnertorbrücke (West, Ost)
13. Tiergärtnertorplatz (West, Ost)
14. Weißer Turm (West, Ost)
18. Andrej-Sacharow-Platz (Südwest, Nordost)
22. Am Hallertor / Weißgerbergasse (Nord, Süd)
23. Albrecht-Dürer-Platz (Süd)

- statt Touristinfo: **i / Hauptmarkt**

Änderungsvorschläge für die Legende

Statt

01	Hauptmarkt / Frauenkirche:	01	Hauptmarkt und Schöner Brunnen
		02	Frauenkirche
02	Touristinformation am Hauptmarkt		i / Hauptmarkt
03	Rathaus, Historische Lochgefängnisse, Historischer Rathaussaal, Ehrenhalle *Town Hall, Dungeons – Hotel de Ville, La prisonancienne « Lochgefängnisse »*	03	Rathaus, Ehrenhalle, Historischer Rathaussaal, Historische Lochgefängnisse *Town Hall, Dungeons*
		04	Sebalduskirche
		05	Spielzeugmuseum *Toy Museum*
		06	Nürnberger Burgtheater
07	Felsengänge Rock-cut-cellars	07	Felsengänge Rock-cut-Cellars
08	Altstadthof Bühne	08	Bühne Altstadthof
		09	Albrecht-Dürer-Haus
10	Historischer Kunstbunker im Burgberg *WW II Art Bunker- L'ancien bunker pour ...*	10	Historischer Kunstbunker im Burgberg
11	Fembohaus Stadtmuseum *Fembohaus City Museum-* *Le musée municipal "Fembohaus"*	11	Stadtmuseum Fembohaus *City Museum*
12	Kaiserburg *Imperial Castle – Chateau impérial*	12	Kaiserburg *Imperial Castle*
13	Kaiserburg-Museum	13	Kaiserburg-Museum
14	Jazzstudio Nürnberg	14	Jazz-Studio
		15	Bibliothek Egidienplatz

16	Museum Tucherschloss, Hirsvogelsaal (Eröffnung: II/2000)	16	Museum Tucherschloss Hirsvogelsaal
17	Friedrich-Alexander-Universität WISO	17	Friedrich-Alexander-Universität (Wirtschaftswissenschaften)
		18	Egidienkirche
		19	Jugendzentrum für kulturelle und politische Bildung
		20	Polnisches Kulturzentrum Krakauer Haus
21	Naturhistorisches Museum (Eröffnung: II/2000) *Museum of Natural History ...- Muséed'Histoire ...*	21	Naturhistorisches Museum *Museum of Natural History*
22	Stadtarchiv (Eröffnung: II/2000)	22	Stadtarchiv
23	Amt für Kultur und Freizeit	23	IMAX – Kino
24	Bildungszentrum/VHS	24	Bildungszentrum (vhs)
		25	Zentralbibliothek
26	Hochschule für Musik	26	Katharinenkloster (Ruine)
27	St. Katharina open air	27	**entfällt**
28	Lorenzkirche	27	Lorenzkirche
29	Kunstbunker. Forum für zeitgenössische Kunst	28	Kunstbunker Forum für zeitgenössische Kunst
30	Kunsthalle Nürnberg *Kunsthalle-Gallery of Contemporary Art- Kunsthalle- Gallerie d'Art ...*	29	Kunsthalle *Gallery of Contemporary Art*
31	Musikbibliothek	30	Musikbibliothek
32	Künstlerhaus	31	Künstlerhaus
33	Kultur- und Tourismusinformation im Künstlerhaus (Eröffnung ....)		i / Künstlerhaus
34	Marthakirche	32	Marthakirche

35	Handwerkerhof *Craftsmen's Courtyard – Cour des artisans*	33	Handwerkerhof *Craftsmen's Courtyard*
36	Neues Museum – Staatliches Museum für Kunst und Design in Nürnberg (Eröffnung:....) *Neues Museum – State Museum for Art and Design in Nuremberg* *Neues Museum – Musée ....*	34	Neues Museum – Staatliches Museum für Kunst und Design *State Museum for Art and Design*
37	Klarakirche	35	Klarakirche
	NB! Neuaufnahme	36	Literatur-Haus
38	Theater	37	Staatstheater
39	DB Museum *Railroad Museum – Musée du ...*	38	DB-Museum im Verkehrsmuseum *Railroad Museum (Transport Museum)*
40	Museum für Post und Kommunikation *Museum of Postal System and Communications – Musée de la Poste ...*	39	Museum für Kommunikation *Museum for Communications*
41	Germanisches Nationalmuseum	40	Germanisches Nationalmuseum
42	KpZ. Kunst- und Kulturpädagogisches Zentrum der Museen in Nürnberg	41	Kunst- und Kulturpädagogisches Zentrum der Museen (KPZ)
43	Straße der Menschrechte *Way of Human Rights – Chemin des Droites ...*	42	Straße der Menschenrechte *Way of Human Rights*
44	Weisser Turm / Ehekarussell	43	„Ehekarusell" - Brunnen
	NB! Neuaufnahme	44	Turm der Sinne
45	Jakobskirche	45	Jakobskirche
46	Elisabethkirche	46	Elisabethkirche
47	Theater der Puppen im Kali	47	Theater der Puppen im Kali
48	Planetarium	48	Nikolaus-Kopernikus-Planetarium

	Hinweise auf Orte außerhalb des Gehbereich der Altstadt **(Anordnung im Urzeigersinn)** Statt		
	Flughafen 4,5 km		Flughafen U 2: „Flughafen“
	Tafelhalle Museum Industriekultur 1,6 km		Hochschule für Musik Tram 8: „Tauroggenstraße“ Museum Industriekultur Tafelhalle Tram 8: „Tafelwerk“
	Erfahrungsfeld der Sinne (jährlich Mai bis August) 300 m		Erfahrungsfeld der Sinne (Mai bis August) U 2: „Wöhrder Wiese“ Georg-Simon-Ohm Fachhochschule U 2: „Wöhrder Wiese“ Kunstverein – Albrecht Dürer Gesellschaft Tram 5: „Milchhof“
	Friedrich-Alexander-Universität EFW 3,5 km Dokumentationszentrum Reichsparteitagsgelände (Eröffnung ...) 4 km		Friedrich-Alexander-Universität (Erziehungswissenschaften) Tram 6: „Fliegerstr./EWF“ Meistersingerhalle Tram 9: „Meistersingerhalle/Luitpoldhain“ Dokumentationszentrum Reichsparteitagsgelände Tram 9:„Doku-Zentrum“ Akademie der Bildenden Künste Bus 65: „Akademie“ Tiergarten Tram 5: „Tiergarten“ Messezentrum U 1: „Messezentrum“
	St. Rochusfriedhof 400 m Gostenhoftheater 1 km Kinderkulturzentrum (Eröffnung ...) 1,3 km		Rochusfriedhof U 1/U 2: „Plärrer“ Kindermuseum (Kachelbau) U 2: “ St.Leonhard”
	Justizgebäude 1,5 km		Evangelische Fachhochschule U 1/ U 2: „Plärrer“ Schwurgerichtssaal 600 (Nürnberger Prozesse) U 1: „Maximilianstraße“
	St. Johannisfriedhof 400 m		Hesperidengärten Tram 6: „Brückenstraße“ Johannisfriedhof Tram 6: „Brückenstraße“

	Kartografische Veränderungen		
	Standort des ZOB korrigieren Klarissenplatz einzeichnen Lage der Klara-Kirche korrigieren Standort Literatur-Haus eintragen Standort Turm der Sinne eintragen Nummerierung den Standorten anpassen Nr. 27 – Nr. 44 Behindertengerechte WC–Anlagen einzeichnen : - U-Bahnhof „Hauptbahnhof“ - i / Künstlerhaus - U–Bahnhof „Lorenzkirche“ - U–Bahnhof „Weißer Turm“ - U–Bahnhof „Plärrer“ - U–Bahnhof „Rathenauplatz“ - Tiergärtnertorplatz - ZOB Streichung der „weiteren Standorte der Kulturinformation“		